

**Zeitschrift:** Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande  
**Band:** 72 (1933)  
**Heft:** 34  
  
**Artikel:** C'est juste !  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-225389>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# CONTEUR VAUDOIS

FONDÉ PAR L. MONNET ET H. RENOU  
Journal de la Suisse romande paraissant le samedi

Rédaction et Administration :  
Pache-Varidel & Bron  
Lausanne

ABONNEMENT :  
Suisse, un an 6 fr.  
Compte de chèques 11.1160

ANNONCES :  
Administration du Conteur  
Pré-du-Marché, Lausanne



## LO TRACTEU ET LO BAO

On fiéraud de tracteu desà dinse à n'on bàu :  
« Pôuro maillè, sé pas quemet te pào  
Ao pàisan tè craire util' oncora!  
Và-to, la mouda, ào teimps d'ora,  
L'è lo tenotmobile et pu l'è lo tracteu.

Cein fuse quemet la vopen.  
Cein l'è vi, cein l'è fort, et pu cein l'è robusto.  
Rein pào l'è z'arrevà. Tot s'acchoune tant justo  
Et clià machine vant tant chà  
Que vant déguenautsi ti l'è vilhio z'appllià.  
L'è tseuau et l'è bàu l'è d'ài vilhie quinquerne  
Que sarant ào rebut tot quemet l'è giberne,

L'è z'épaulette, l'è quèpi,  
Le taise, l'è pouce et l'è pì  
Ao dzo de vouà faut d'ao novì.  
— D'ao novì ! fà lo bàu. L'è pe vilhio z'affère  
Por té vèliant pas onn' istière :  
Tot cein, por tè, l'è bon à mèpresì  
Tot parà que d'ao pan mousi.  
Mè, mè seimblie que su sta terra  
Sè faut pas bragà. La misère  
L'a on bliesson por ti :  
Se n'è bliet, l'è pourri.

Clli qu'a jamé rein zu n'a pardiè qu'à atteindre.  
Lo novì, lo galé pào pas adì preteindre  
D'itre tot d'ao long esparmà,  
Lo resto itre condanà  
A crèvâ sein pedbi, sein pouà reindre servico.

Clli que seimblie lo moins per ice,  
Lo pllie maillè, lo pllie bétor,  
Quand sè devenera on dzor

A bin pllie fin que li pào itre util' à oquie.  
— Te crài cein, gros pansu ? — Mâ, porquie  
Pas. — L'è lo premì coup qu'on arà yu on bàu  
Util' à n'on tracteu. N'i-to pas vergognâ  
De dere dinse d'ài z'affère ?

— Clli qu'a pas vu pào adì vère !  
— Rein d'ao tot ! — On sà pas. Onn' idée de bàu  
Mè dit que ne faut pas itre tráo orgolhiâ.  
— Botsâ ! — T'eincoleréye pas, sâi sadzo ! »

Po lài montrâ, de radzo

Lo tracteu l'a voliu on bocon sè gonclliâ :

On oût onna brison : Cllia... cllia... !

Et lo vaicè tot détraquâ

Et pu allâ queri... lo madozo...

L'a faliu po menâ lo tracteu ào garâdzo

Applièbi lo bàu d'èvant li.

Noùtron tracteu n'èin menâve pas lardzo

Et l'utilo d'ài doù l'ètai bin lo maillè.

Marc à Louis.

## COMMENT ILS FINISSENT

QUAND nous étions sur les bancs de l'école, on nous apprenait, entre autres choses, la célèbre loi chimique de la conservation de la matière : « Rien ne se perd, rien ne se crée... tout se transforme ! »

Que de fois, notre professeur nous l'a répétée cette loi !

Vous verrez, nous disait-il, quand vous poursuivrez vos études, que toute la chimie, toute la physique, toute la mécanique est basée là-dessus ! Ma foi, je n'ai pas poussé bien loin mes con-

naissances scientifiques et je n'ai pas pu contrôler, l'éprouvette à la main, si notre vénérable professeur avait dit vrai ! Mais cependant, dans la vie de tous les jours, je suis certain que vous aurez remarqué, comme moi, qu'en effet tout se transforme ! Par exemple, vous, madame, qui êtes passée maîtresse dans l'art subtil et délicat de donner une forme « mode » à votre robe... de la saison dernière, vous qui savez en un tour de main rajeunir la ligne de votre chapeau... un coup de ciseau ici, une garniture là ! Et vous, madame, qui redonnez aux « restes » du repas de midi, cette apparence irrésistible d'un met bien « mijoté » ! L'art d'apprêter les restes !... Vous voyez bien que tout se transforme !

Et vous, monsieur, qui métamorphosez vos lames de rasoir en grattoirs, et les chambres à air de votre vélo... en ceintures de natation ! Et vous qui...

Laissons ! La liste serait trop longue...

Et puis, examinons un peu les enfants, ils nous dament le pion à tous, dans cet art de transformer les choses ! Je me souviens de la destinée héroïque d'un vieux « pilon » à pommes de terre que ma mère avait abandonné à l'un de mes frères. Un jour, on le trouva, à plat-ventre sous un lit, poussant des cris de perdu ! on se précipita à son secours :

— Que fais-tu là-dessous, avec ce pilon ?

— Mais laissez-moi... je fais la chasse au pécari !

Et tenez, l'autre jour, je croise un petit bonhomme tout en sueur. Il portait deux énormes roulements à billes, et comme je le regardais, il me fait :

— Oh ! vous savez, on ne dirait pas... mais c'est lourd ! Il y a bien trois kilos !

— Qu'est-ce que tu veux faire avec ça ?

— Oh ! ben, j'sais pas encore ! On essayera de faire une trottinette ou un petit char !

Et, prenant son courage à deux mains, il est reparti, avec ses trois kilos de roulements à billes ! je ne sais pas si vous voyez ce que c'est ? Généralement, ce sont des pièces d'automobiles, et ceux en question devaient provenir d'une superbe conduite intérieure... de grand luxe ! Les gosses font le tour des garages et comme le mécanicien ne sait plus que faire de roulements qui ont pris du jeu, il les leur donne :

— Tiens prends ça... et que je ne te revoie plus par là !

Alors, on rentre à la maison, et l'on se met à l'œuvre : deux lattes de bois avec un roulement à chaque bout, une planche clouée sur le tout, un bout de ficelle comme volant... et voilà la limousine prête à partir, à fond de train sur les trottoirs !

...Ne trouvez-vous pas... que rien ne se perd et que tout se transforme ! Benj. Guex.

Il y a certains cas... — L'homme est ainsi fait qu'il veut toujours avoir plus qu'on ne lui donne.

— Pas toujours ! Ainsi quand le tribunal lui donne six mois de prison !

C'est juste ! — Fin de conversation dans un salon :

— Quand chacun aura son aéroplane, dit ce bon Toupin, la philosophie y gagnera, car les caractères s'adouciront.

— Comment cela ? s'exclame-t-on.

— Dame, avouez que l'on s'habitue à passer par-dessus bien des choses !

## JAMAIS ON N'AVAIT RI AUTANT

Il y a de cela vingt-cinq ou trente ans — je ne saurais le dire au juste — l'excellente société littéraire lausannoise « La Muse » avait monté et joué une pièce humoristique, bien de chez nous et due à la plume de M. René Morax, l'auteur vaudois bien connu. Elle avait pour titre : *Les quatre doigts et le pouce* ou *La main criminelle*. Il y eut une bonne série de représentations à la Maison du Peuple et la salle fut chaque fois pleine à craquer, sans qu'il fut besoin de faire de la publicité.

Le titre pouvait laisser supposer qu'il s'agissait d'un sombre drame à faire frémir d'horreur. Ce fut précisément le contraire. La pièce était d'un comique tellement irrésistible, par le dialogue et par ses scènes inénarrables que, dès la première représentation, le succès fut énorme.

Je n'irai pas jusqu'à affirmer que le dessus du panier des amateurs de littérature raffinée et de haute tenue se soit battu pour avoir des billets. Ce serait exagérer les choses. L'auteur avait fait une pièce à la portée de tout le monde, du peuple vaudois en premier lieu. J'entends bien ce peuple simple qui veut pouvoir comprendre ce qu'on lui présente. Il se laisse émouvoir assez facilement, mais il demande surtout qu'on le fasse rire, d'un bon rire franc qui part tout seul.

Or, foi de Rabelais, l'auteur avait réussi, en cela, au-delà de toute conception. Jamais encore la modeste salle de la Caroline n'avait retenti de pareilles « recâfées », de tels rires homériques et continus. A tel point que le public demandait grâce et suppliait les acteurs de lui laisser le temps de reprendre son souffle. On criait : « Arrêtez un moment ! On a mal au ventre, à force de rire ! » Les acteurs eux-mêmes, lors de certaines situations abracadabrantes ou de répliques particulièrement drôles, avaient beaucoup de peine à ne pas faire chorus avec le public qui, littéralement, se tordait. Et je ne voudrais pas affirmer que la concierge, le lendemain des représentations, n'ait pas dû employer de la sciure, afin de faire disparaître les traces visibles provenant de dilatations trop énergiques de tant de rates mises à une trop rude épreuve. Honni soit qui mal y pense !

Il est même fort probable que, pendant un certain temps, les médecins lausannois ont dû s'apercevoir d'une sérieuse diminution du nombre des consultations pour embarras gastriques, mauvaise fonction de la rate, cas d'hypocondrie et autres bobos du même genre, par suite des soirées de rires ininterrompus à la Maison du peuple. Le corps médical eût pu intenter procès en dommages-intérêts à M. Morax et à ses interprètes, pour concurrence déloyale. Au surplus, les personnes qui ont assisté à l'une ou l'autre de ces représentations et dont la mémoire est restée fidèle, devront avouer que mon récit, sous ce rapport, n'est nullement exagéré.

Je ne me souviens plus que d'une faible partie des scènes de la pièce. Il y était question d'un crime. L'empreinte d'une main devait révéler le criminel, mais cela était tout à fait accessoire. Dans l'idée de l'auteur, il s'agissait de présenter au public les péripéties mouvementées par lesquelles une « Dramatique » de village avait à